ASIGNATURA DE MÁSTER:

# LA TRADICIÓN GRECOLATINA EN LA LITERATURA GALLEGA

Curso 2012/2013

(Código:2440602-)

## 1.PRESENTACIÓN

La lengua gallega tuvo cultivo literario en la época tardomedieval (s.XIII-XV) semejante al de otras lenguas románicas, con manifestaciones de gran calidad, principalmente en la poesía. Después de una larguísima etapa de oscuridad, en la que quedó prácticamente reducida al ámbito familiar, en el s.XIX la Guerra de la Independencia despierta un sentimiento patriótico que impulsa a los gallegos a poner en práctica las ideas nacionalistas de la Revolución Francesa y a reivindicar sus peculiaridades culturales y lingüísticas. Así empieza a recuperarse el gallego escrito, primero como vehículo de transmisión ideológica y a partir de mediados de siglo también para uso literario. A partir de la publicación de *Cantares Gallegos* de Rosalía de Castro, en 1863, la literatura gallega va creciendo y desarrollándose, ampliándose el catálogo de géneros y la nómina de autores, hasta la actualidad. A lo largo de estos años ha pasado por distintas etapas en las que la tradición clásica no siempre ha influido con la misma intensidad ni de la misma manera. Imitación, emulación y traducción son tres formas distintas de encontrar la literatura clásica en los textos en lengua gallega de las distintas etapas

## 2.CONTEXTUALIZACIÓN

El Máster en el que se integra esta materia persigue, entre otros fines, el estudio de la pervivencia de los clásicos en la cultura occidental. La literatura gallega, como parte de esa cultura occidental, recibe también la influencia de la tradición grecolatina, pero con las peculiaridades que surgen de su particular trayectoria histórica y social, lo que permite establecer un modelo de comparación con otros ámbitos culturales que sin duda enriquece el nivel de conocimientos alcanzado en los estudios previos al Máster y contribuye a complementarlo con otras áreas humanísticas.

## 3.REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

Esta asignatura se enmarca, lógicamente, en el contexto académico de las Titulaciones Filológicas, que proporcionan los conocimientos y habilidades necesarias para el estudio y análisis de los textos literarios, sea cual sea su lengua. No deberían tener dificultad los alumnos procedentes de otras titulaciones humanísticas.

Aunque se manejarán textos en gallego, al tratarse de una lengua románica próxima al castellano, creemos que esta circunstancia no supondrá ninguna dificultad.

## 4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1.- Comprender el proceso histórico que determina la historia de la lengua y la literatura gallega.
2.- Identificar las diferentes etapas de la lengua y la literatura gallega y sus características.
3.- Conocer e interpretar las distintas formas de influencia de la cultura grecolatina en los textos literarios.
4.- Reconocer las principales figuras de las distintas épocas e identificar las distintas formas de la tradición clásica en sus obras.
5.- Relacionar el ámbito de la cultura gallega con el de otras culturas próximas.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
B100D8F1DDEEFD0200211FD834A0FE55

## 5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

1.- La tradición clásica en la baja Edad Media. La lírica trovadoresca. La prosa.
2.- Los Siglos oscuros.
3.- Los precursores del *Rexurdimento*.
4.- El *Rexurdimento* pleno.
5.- Los epígonos.
6.- La Xeración Nós.
7.- Después de la Guerra Civil. La Xeración Galaxia y otras figuras singulares.
8.- El teatro desde la posguerra hasta nuestros días.

## 6.EQUIPO DOCENTE

- ROSA PEDRERO SANCHO

## 7.METODOLOGÍA

Para la preparación de los contenidos de esta asignatura se utilizará material impreso disponible en el mercado editorial, y cuyos pormenores se recogen en el siguiente apartado de esta Guía.

Complementariamente, se colgarán materiales de trabajo difíciles de conseguir, como textos dispersos en revistas antiguas y locales o reunidos en volúmenes que no han sido reeditados.

## 8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

La bibliografía que incluimos en este apartado tiene como objetivo situar al alumno en la historia literaria y social de la lengua gallega, ofreciéndole el marco adecuado y necesario para el desarrollo de los enfoques concretos que se abordan en la asignatura. Así mismo las páginas indicadas del libro de Highet servirán como introducción básica a los mecanismos de influencia de la tradición clásica en el mundo occidental.

Esta bibliografía general ha de ser completada con otra más específica que citamos en el apartado siguiente.

Alonso Montero, X.: "Textos griegos y latinos traducidos al gallego. Bibliografía", *Actas del III Congreso Español de Estudios Clásicos* II, Madrid 1968, 9-17.

Amado Rodríguez, Mª T.: "Literatura Greco-Latina y Literatura Gallega: algunhas calas", *Cuadernos de Literatura griega y latina* III, 2001, pp.61-125.

Carballo Calero, R.: *Historia da Literatura Galega Contemporánea 1808-1936*, Vigo 1981.

Highet, G.: La Tradición Clásica: influencias griegas y romanas en la literatura occidental, Tomo I, México 1978, pp.11-40 y 168-202.

Monteagudo Romero, H.: *Historia social da lingua galega: idioma, sociedade e cultura a través do tempo*, Vigo 1999.

Riobó, P.P.: *O Teatro galego contemporáneo*, A Coruña 1999.

Vilavedra Fernández, D.: *Historia da Literatura Galega*, Vigo1999.

## 9.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
B100D8F1DDEEFD0200211FD834A0FE55

Comentarios y anexos:


Alonso Montero, X., "Proyección de la Mitología grecolatina en la literatura gallega", *Cuadernos de Literatura Griega y Latina VI. Proyección de la Mitología greco-latina en las Literaturas Europeas*, Alcalá de Henares- Santiago de Compostela 2007, pp.27-36.

Amado Rodríguez, Mª T.: "Ecos clásicos na lírica de Florencio Vaamonde", *Anuario de Estudios Literarios Galegos* 1998, 11-41.

Amado Rodríguez, Mª T.: "Os gregos e Pondal", en R. Alvarez & D. Vilavedra (coordinadoras), *Cinguidos por unha arela común. Homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, Tomo II, Santiago de Compostela 1999, 95-108.

Amado Rodríguez, Mª T.: "Ecos dionisíacos en la "Segunda vocación de Adrián Silva" de Aquilino Iglesia Alvariño", en J.Mª Maestre & J. Pascual Barea & L. Charlo Brea (edd.), *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje al Profesor Antonio Fontán*, vol.III.4, Alcañiz-Madrid 2002, 1785-1798.

Amado Rodríguez, Mª T.: "O Velliño de José Rubinos, unha recreación do mito de Edipo", *A Antiguidade Clássica e nós. Herança e identidade cultural*, Braga 2006, 459-468.

Amado Rodríguez, Mª T.: "La editorial Galaxia y la traducción de los clásicos grecolatinos en la dictadura franquista", *EClás* 138, 2010, pp.75-96.

Amado Rodríguez, Mª T.: "La traducción de los clásicos en Galicia", en *La Historia de la Literatura Grecolatina durante la Edad de Plata de la Cultura Española" (1868-1936)*, F. García Jurado, R. González Delgado, M. González González (eds.), *Analecta Malacitana* Anejo LXXVIII, Málaga 2010, pp.461-485.

Casas Rigall, J.: *La materia de Troya en las letras romances del siglo XIII hispano*, Santiago de Compostela, 1999.

Fernández Delgado, J.A.: "Antecedentes griegos de la primera literatura gallega", *Primera Reunión Gallega de Estudios Clásicos (Santiago-Pontevedra, 2-4 julio 1979). Ponencias y comunicaciones*, Santiago de Compostela 1981, 407-417.

Fernández Delgado, J.A.: "La tradición griega en el teatro gallego", *EClás* 109, 1996, 59-89.

Lillo Redonet, F.: "Algúns usos da mitoloxía clásica na poesía galega de Pondal, Cunqueiro e Carballo Calero", *Galicia dende Salamanca* I, maio do 96, 67-87.

Lillo Redonet, "La temática homérica en la poesía gallega", *CFC (G)* 7, 1997, 263-272.

Lillo Redonet, F.: "Presencia de Catulo y Tibulo en la poesía gallega del siglo XX", *CFC (L)* 14, 1998, 285-295.

Lillo Redonet, F.: "El mundo clásico en la poesía gallega de Eduardo Pondal", *Estudios Clásicos* 113, 1998, 59-76.

Lillo Redonet, F.: "A cultura grega antiga como fonte de inspiración dos poetas galegos", en R. Alvarez & D. Vilavedra (coordinadoras), *Cinguidos por unha arela común. Homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, Tomo II, Santiago de Compostela 1999, 781-794.

Lillo Redonet, F.: "Presencia de Ulises na poesía galega do século XX", *Galicia dende Salamanca* 2, 1999, 171-188.

Lorenzo Vázquez, R.: "Da Ilíada á Crónica Troiana: a visión dos heroes e do mundo en que se moven", en V. Beltrán (ed.), Actas del I Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santiago de Compostela 2 al 6 de diciembre de 1985), Barcelona 1988, 101-116

Lorenzo, R.: *Crónica Troiana. Introducción e Texto*, A Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1985.

Moralejo Álvarez, J.J.: "Mundo clásico en Curros" en R. Alvarez & D. Vilavedra (coordinadoras), *Cinguidos por unha arela común. Homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, Tomo II, Santiago de Compostela 1999, 997-1016.

Moralejo Álvarez, J.J.: "De griegos en Galicia", en M. Alganza (ed.), *Epieikeia*, Granada 2000, 327-358.

Moralejo Álvarez, J.J.: "Tradición clásica en Galicia" *Actas del XI Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*, Madrid 2005, I, 217-226.

Pociña López, A.X.: "As aventuras de Ulises: algunhas concordancias e discordancias entre as versións da Odisea, a Crónica Troiana e a Historia Troiana", *Boletín Galego de Literatura* 24, 2º semestre, 2000, 57-71.

Pociña Pérez, A.: "O mundo crásico en Rosalía, Curros e Pondal", *Primera Reunión Gallega de Estudios Clásicos (Santiago-Pontevedra, 2-4 julio 1979). Ponencias y comunicaciones*, Santiago 1981, 419-422.

Pociña Pérez, A.: "El mundo clásico en Claudio Rodríguez Fer" *Actas del XI Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*, Madrid 2005, I, p. 227-236.

Ragué-Arias, Mª.J.: *Los personajes y temas de la tragedia griega en el teatro gallego contemporáneo*, Sada, A Coruña 1991.


## 10.RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

Se puede encontrar más bibliografía en la siguiente dirección web:


Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/

B100D8F1DDEEFD0200211FD834A0FE55

www.gfc-usc.org/?q=es/node/98

## 11.TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

La tutorización de esta asignatura correrá a cargo del Profesor responsable de la misma.

Correo electrónico de contacto: mariateresa.amado@usc.es

## 12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

La calificación final de esta asignatura se obtendrá mediante la evaluación de dos trabajos monográficos. En uno de ellos el objeto de análisis y estudio será un texto dramático, y en el otro el alumno podrá elegir autor y género.

El tema del trabajo deberá consultarse previamente con el profesor.

## 13.COLABORADORES DOCENTES

- TERESA AMADO RODRIGUEZ

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
B10OD8F1DDEEFD0200211FD834A0FE55